

## Declaration 声明

September 1, 2017 / 2017 年 9 月 1 日

To better serve Chinese customers with the sale and/or purchase of Hamilton products, I hereby declare the following:

为了更好地为中国客户提供销售和或购买 Hamilton 的产品，我特此声明如下：

- 1) In China, Hamilton Laboratory Solutions (Shanghai) Co., LTD. is the **only** wholly owned subsidiary of Hamilton Laboratory Solutions, LLC.

在中国，哈密顿实验室设备(上海)有限公司是 Hamilton Laboratory Solutions, LLC 的唯一全资子公司。

Hamilton Laboratory Solutions (Shanghai) Co., LTD is solely responsible for the business of Hamilton Laboratory Solutions, LLC and its products throughout China, including, but not limited to, the following: product manufacturing, sales, branding, marketing, public relations and dealer management.

哈密顿实验室设备(上海)有限公司全权负责 Hamilton Laboratory Solutions, LLC 及其产品在中国各地的业务，包括但不限于以下内容：产品制造、销售、品牌化、市场营销、公关及经销商管理。

- 2) In June 2015, Hamilton Laboratory Solutions, LLC purchased the intellectual property of the former Hamilton Scientific thereby rendering all Hamilton products, trademarks and patents the legal property of Hamilton Laboratory Solutions, LLC.

2015 年 6 月，Hamilton Laboratory Solutions 购买了前 Hamilton Scientific 的知识产权，从而使 Hamilton 的所有产品、商标和专利成为 Hamilton Laboratory Solutions, LLC 法律财产。

Any “certificate of authorization” of Chinese dealership issued by Hamilton Scientific, regardless of date or named representative, is *invalid and illegal*.

原 Hamilton Scientific 已签发给中国经销商的任何“授权证书”无论日期或销售代表等，都是无效和非法的。

- 3) The manufacturing or sales of any Hamilton products in China without authorization by Hamilton Laboratory Solutions (Shanghai) Co., LTD, is an illegal infringement for which we reserve the right to take legal action.

未经哈密顿实验室设备(上海)有限公司授权而在中国制造或销售任何 Hamilton 的产品，是一项非法侵权，我们保留采取法律行动的权利。

Steve Pribek  
President/CEO  
Hamilton Laboratory Solutions, LLC  
[spribek@hamiltonlab.com](mailto:spribek@hamiltonlab.com)